CHARIOT POUR PALAN SPECIAL POUTRE IPN

FR **Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

TROLLEY FOR IPN SPECIAL BEAM HOIST

Translation of the original instructions

EN *Please read this instruction manual carefully and completely before use*

CARRO PARA POLIPASTO ESPECIAL DE VIGAS IPN

ES **Traducción de las instrucciones originales**

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

FR

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Avant toute installation, utilisation, maintenance ou modification, lire attentivement ce manuel. Une mauvaise manipulation due à une méconnaissance des consignes peut entraîner de graves blessures. En cas de transmission du produit à un tiers, fournir impérativement cette notice. Conservez ce document pour référence ultérieure.

Toute utilisation non conforme aux instructions présentes dégage le fabricant de toute responsabilité. Respect strict des consignes exigé.

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé :** il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Utiliser par des personnes qualifiées :** seuls les opérateurs qualifiés, expérimentés doivent utiliser l'appareil. Ne pas laisser de personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées pour utiliser l'appareil, sans être surveillés par une personne qualifiée.
3. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec un risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables ou de poussières. Être attentif à l'emplacement des tuyaux à air comprimé, des autres câbles se trouvant à proximité du lieu de travail.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
5. **Utiliser l'outil en position stable** : conserver un appui des pieds stables et une posture confortable. Changer de posture en cas d'utilisation prolongée, faire des pauses régulières afin d'éviter toute gêne ou fatigue.
6. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
7. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
8. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
9. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
10. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur. Toujours porter des protections oculaires homologuées.
11. **Utiliser un équipement de protection :** utiliser des lunettes de sécurité, un masque anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection, et des protections auditives.
12. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
13. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
14. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
15. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche.

Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

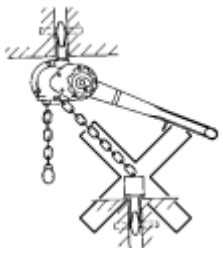
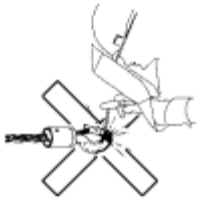
16. **Accessoires** : utiliser uniquement des accessoires appropriés à cet outil.
17. **Entretenir les outils avec soin** : suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Faire réparer, si endommagé, par un service d'entretien agréé.
18. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
19. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
20. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions.
21. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important. L'utilisateur doit contacter le fabricant afin d'obtenir le remplacement des étiquettes.

AVERTISSEMENT :
L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

1.2. Règles particulières de sécurité

1. Ne manipuler le chariot qu'à la force manuelle (pas de motorisation).
2. Le chariot 1T doit être installé sur un chemin de roulement en acier de type I ou H avec une semelle plane, propre et sans déformation.
3. Une inclinaison longitudinale maximale de 0,3 % est tolérée (3 mm de dénivelé par mètre).
4. Régler la chaîne de manœuvre de façon à ce que son extrémité inférieure se situe entre 500 mm et 1 000 mm du sol, pour une utilisation ergonomique et sécurisée.
5. La flèche maximale admissible du chemin de roulement est de 1/500 de sa portée sous l'effet combiné du poids du chariot (7,8 kg) et de la charge nominale (1 000 kg). Pour une poutre de 1 mètre de long, la flèche ne doit pas dépasser 2 mm au centre.
6. Sur les chariots non équipés de transmission par engrenage, pousser plutôt que tirer.
7. En cas de faible visibilité, se faire assister pour guider la charge.
8. Ne manœuvrer la charge qu'une fois suspendue correctement, et hors de la zone de danger.
9. Ne jamais laisser de charge suspendue sans surveillance.
10. S'assurer que le centre de gravité est aligné avec l'axe de l'œil de suspension.
11. Retirer systématiquement le mou de la chaîne avant le levage.
12. Utiliser uniquement un chariot conforme à la capacité nominale indiquée sur sa plaque signalétique.
13. Empêcher tout balancement ou oscillation de la charge.
14. Effectuer une vérification des composants tous les 6 mois pour détecter l'usure.
15. Protéger du gel et des températures extrêmes.
16. Cesser immédiatement l'utilisation en cas de blocage, bruit anormal ou défaut visible.

1.3. Utilisation impropre

	Interdit de soulever, transporter ou supporter des personnes.		Ne jamais manipuler le palan si les crochets ne sont pas alignés verticalement avec la charge. Ne jamais tirer latéralement, ni utiliser le palan pour tracter au sol. Utiliser un chariot pour les déplacements horizontaux
	Ne **faire aucun nœud avec la chaîne**, ni la raccourcir avec des objets (écrous, vis, tournevis, etc.). **Ne pas réparer une chaîne installée** : elle doit être changée en cas de dommage.		Ne jamais effectuer de soudure sur ou à proximité de la chaîne ou des crochets. La chaîne ne doit pas être utilisée comme masse pour souder.
	Ne jamais rallonger le **levier de manœuvre** avec un outil pour augmenter l'effet de levier.		Interdiction d'utiliser un palan **sans linguets de sûreté** sur les crochets.
	Ne pas utiliser la chaîne comme élingue ou pour attacher quoi que ce soit.		Ne jamais **suspendre une charge sur la pointe du crochet** ou uniquement sur le linguet.

1.4. Symboles d'avertissement

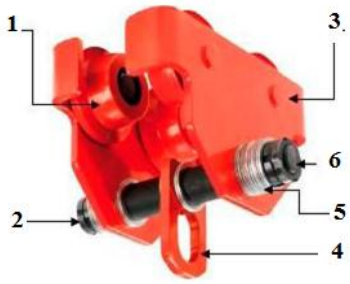
Danger	*Lire le manuel d'instruction*	*Port de lunettes de sécurité*	*Port de gants de sécurité*	*Ne pas se placer sous la charge*

2. Présentation

2.1. Généralités

Le chariot pour palan est un chariot à déplacement manuel permettant un déplacement horizontal par poussée ou traction manuelle sur la charge. L'ensemble coulisse sur le rebord inférieur de la poutre en I.
Afin de répondre aux différentes dimensions de poutre en I, la distance entre les flasques peut être ajustée en plaçant des rondelles de réglage à l'intérieur ou à l'extérieur des plaques.

2.2. Vue générale



1. Galet
2. Essieu
3. Plaque latérale
4. Anneau de suspension
5. Rondelle / Bague
6. Ecrou

2.3. Caractéristiques techniques

	15355	15402
Capacité (t)	1	2
Rayon mini de courbe (m)	1	1,3
Poutre IPN (mm)	68 – 130	88 – 146
Poids net (kg)	7,8	13,3
Température de fonctionnement	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Emissions sonores < 70 dB(A)

3. Installation – Inspection avant mise en service

IMPORTANT ! Avant toute utilisation, chaque chariot doit être inspecté par une personne compétente afin de s'assurer de sa conformité et de l'absence de dommages liés au transport ou au stockage.

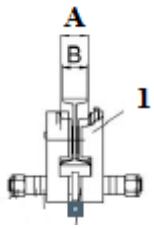
- Contrôle visuel et fonctionnel **:** s'assurer que le chariot n'a subi aucun dommage pendant le transport ou le stockage.
- Vérification de l'intégrité de tous les composants : absence de fissures, déformations, corrosion ou pièces manquantes.
- Vérification de la suspension correcte du chariot et de la charge.

IMPORTANT ! Le choix des supports de roulement (poutre, rails) et leur compatibilité dimensionnelle sont sous la responsabilité de l'utilisateur.

- Contrôle du positionnement du chariot sur la poutre : l'espace entre les joues des galets et les bords extérieurs de la poutre doit être identique de chaque côté**.**

4. Utilisation

- Vérifier que les dimensions du chariot sont compatibles avec celles du rail (ou poutre) sur lequel il sera installé.
- S'assurer que le rail est parfaitement horizontal (à niveau), sans inclinaison ni déformation : L'inclinaison longitudinale maximale de la surface de roulement doit être inférieure à 0,3 %.
- Positionner les bagues et rondelles de manière symétrique de chaque côté de la poutre. L'écartement entre les joues de galet doit être égal à la largeur de la poutre + 4 mm.
- Une fois le chariot en place, il doit y avoir un jeu de 2 mm entre chaque joue de galet et la poutre.
- Installer les plaques sur les axes, puis répartir les rondelles restantes de façon égale à l'extérieur de chaque plaque.
- La charge doit être suspendue au centre de la poutre, de manière à ce que les deux plaques supportent uniformément le poids.
- Vérifier le bon déplacement du chariot avec une charge test :
- Les quatre galets doivent rouler librement et rester en contact constant avec la poutre.
- Les deux plaques latérales doivent rester strictement parallèles.



Écarter les plaques latérales (1) afin d'insérer le chariot par le dessous de la poutre.

Réinstaller les plaques, puis ajuster l'écartement "A" entre les joues du chariot. Cet écartement doit être de 2 à 3 mm supérieur à la largeur "B" de la poutre pour garantir un bon fonctionnement sans jeu excessif.

- Après avoir monté le chariot sur la poutre en I, resserrer les écrous de l'axe de suspension.
- Suspendre une charge légère pour effectuer un essai fonctionnel.
- Lorsque les roues sont en contact parfait avec les ailes inférieures de la poutre en I, serrer définitivement les écrous. Une attention particulière doit être accordée à ce serrage.
- Réaliser des essais de déplacement sur toute la longueur de la poutre avec une charge légère.
- Répéter les essais avec une charge équivalente à 125 % de la charge nominale (soit 1 250 kg pour un chariot 1T).
- Le chariot ne doit être mis en service qu'après réussite complète de ces essais.

5. Maintenance – Entretien

IMPORTANT ! L'entretien du chariot doit être réalisé exclusivement par un technicien qualifié et habilité. Toutes les inspections ont pour objectif de garantir la sécurité et la durabilité de l'équipement.

- Inspecter régulièrement tous les composants.
- Tester les dispositifs de sécurité pour vérifier leur efficacité.
- Remplacer immédiatement tout élément présentant des signes d'usure, de corrosion, de fissure ou de mauvais fonctionnement.
- Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, en utilisant exclusivement des pièces d'origine.

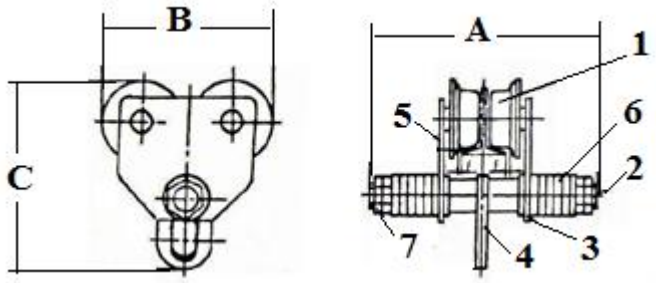
Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueurs, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance

NB. Un démontage partiel ou complet peut être requis pour évaluer l'état interne de certains composants.

6. Transport et stockage

- Nettoyer soigneusement l'équipement après chaque manœuvre.
- Toujours manipuler le chariot par ses points prévus à cet effet ou dans son emballage d'origine.
- Éviter tout choc ou chute durant le transport.
- Stocker dans un endroit sec, propre et bien ventilé.
- Protéger l'appareil de la poussière, de l'humidité et des ambiances agressives.
- Appliquer une protection contre la rouille (graissage des composants métalliques exposés).

7. Vue éclatée – Liste des pièces



N°	Désignation
1	Galet
2	Axe de suspension
3	Plaque droite
4	Anneau de suspension
5	Plaque gauche
6	Rondelle
7	Ecrou

	A	B	C
15355	220 mm	185 mm	205,5 mm
15402	230 mm	258 mm	230 mm

8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions

WARNING! Before any installation, use, maintenance or modification, read this manual carefully. Improper handling due to ignorance of the instructions can result in serious injury. If you pass the product on to a third party, you must provide this manual. Keep this document for reference later .

Any use not in accordance with these instructions releases the manufacturer from all liability. Strict compliance with the instructions required .

1.1. General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Use by qualified personnel:** Only qualified, experienced operators should use the device. Do not allow anyone who has not read the manual and received proper instructions to use the device without being supervised by a qualified person.
3. **Consider the work area environment** : Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use the tool in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Pay attention to the location of compressed air hoses and other cables near the work area.
4. **Maintain a clean and tidy work area** : The work area must be visible from the work position. Cluttered areas and workbenches invite accidents.
5. **Use the tool in a stable position** : maintain stable foot support and a comfortable posture. Change your posture during prolonged use and take regular breaks to avoid discomfort or fatigue.
6. **Keep other people away** : Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
7. **Store unused tools** : Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children.
8. **Do not force the tool** : a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
9. **Use the right tool** : Do not force a small tool or attachment to do the job of a larger item. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
10. **Wear appropriate protective clothing and equipment** : Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. Protective gloves are recommended. Keep long hair contained. Non-slip footwear is recommended when working outdoors. Always wear approved eye protection.
11. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a dust mask if work operations generate dust, protective gloves, and hearing protection.
12. **Do not lean too far** : maintain good support and balance at all times.
13. **Treat tools with care** : Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
14. **Stay alert** : Focus on the job. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired, or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
15. **Check for damaged parts** : Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

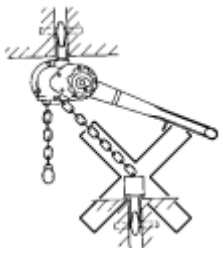
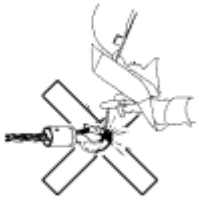
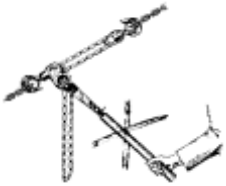
16. **Accessories** : Use only accessories suitable for this tool.
17. **Maintain tools carefully** : follow instructions for lubricating and replacing accessories. Have damaged items repaired by an authorized service center.
18. **Do not modify the machine** : No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
19. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
20. **Check for damaged parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check the alignment or binding of moving parts, as well as the absence of any broken parts or any fastening and other conditions that may affect the operation of the tool. A guard or any other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center, unless otherwise specified in this instruction manual.
21. **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger. The user should contact the manufacturer to obtain replacement labels.

WARNING :
The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.

1.2. Special safety rules

1. Operate the trolley only by hand (no motor).
2. The 1T trolley must be installed on a type I or H steel runway with a flat, clean and deformation-free base.
3. A maximum longitudinal inclination of 0.3% is tolerated (3 mm of difference in height per meter).
4. Adjust the operating chain so that its lower end is between 500 mm and 1000 mm from the ground, for ergonomic and safe use.
5. The maximum permissible deflection of the runway is 1/500 of its span under the combined effect of the weight of the trolley (7.8 kg) and the nominal load (1,000 kg). For a 1 meter long beam, the deflection must not exceed 2 mm at the center.
6. On carts not equipped with gear transmission, push rather than pull.
7. In case of poor visibility, seek assistance to guide the load.
8. Only operate the load when it is correctly suspended and out of the danger zone.
9. Never leave a suspended load unattended.
10. Ensure the center of gravity is aligned with the suspension eye axis.
11. Always remove slack from the chain before lifting.
12. Use only a truck that complies with the rated capacity indicated on its nameplate.
13. Prevent any swinging or oscillation of the load.
14. Perform a component check every 6 months to detect wear.
15. Protect from frost and extreme temperatures.
16. Stop use immediately if there is any blockage, abnormal noise or visible defect.

1.3. Improper use

	No lifting, carrying or supporting people.		Never operate the hoist if the hooks are not vertically aligned with the load. Never pull sideways or use the hoist to pull on the ground. Use a trolley for horizontal movements
	Do not **make any knots in the chain** or shorten it with objects (nuts, screws, screwdrivers, etc.). **Do not repair an installed chain** : it must be replaced if damaged.		Never weld on or near the chain or hooks. The chain should not be used as a welding ground.
	Never extend the **operating lever** with a tool to increase leverage.		It is prohibited to use a hoist **without safety latches** on the hooks.
	Do not use the chain as a sling or to attach anything.		Never **hang a load on the tip of the hook** or only on the latch.

1.4. Warning symbols

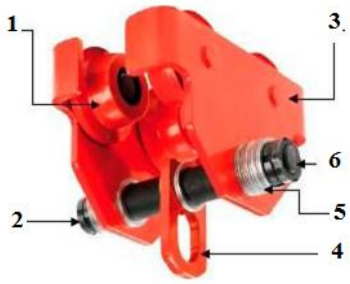
Hazard	*Read the manual instruction*	*Wearing safety glasses*	*Wearing safety gloves*	*Do not place yourself under the load*

2. Presentation

2.1. General information

The hoist trolley is a manually operated trolley that allows horizontal movement by manually pushing or pulling the load. The assembly slides on the lower edge of the I-beam.
To accommodate different I-beam dimensions, the distance between the flanges can be adjusted by placing adjusting washers inside or outside the plates.

2.2. General view



1. Pebble
2. Axle
3. Side plate
4. Suspension ring
5. Washer / Ring
6. Nut

2.3. Technical characteristics

	15355	15402
Capacity (t)	1	2
Minimum curve radius (m)	1	1.3
IPN beam (mm)	68 – 130	88 – 146
Net weight (kg)	7.8	13.3
Operating temperature	-10 ~ 50°C	-10 ~ 50°C

Noise emissions < 70 dB(A)

3. Installation – Pre-commissioning inspection

IMPORTANT! Before use, each trolley must be inspected by a competent person to ensure its conformity and the absence of damage related to transport or storage.

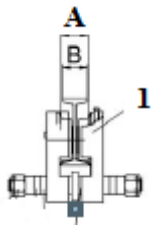
- Visual and functional inspection **:** ensure that the trolley has not suffered any damage during transport or storage.
- Checking the integrity of all components : absence of cracks, deformations, corrosion or missing parts.
- Checking the correct suspension of the trolley and the load.

IMPORTANT ! The choice of bearing supports (beam, rails) and their dimensional compatibility are the responsibility of the user.

- Checking the positioning of the trolley on the beam : the space between the pebble cheeks and the outer edges of the beam must be identical on each side **.**

4. Use

- Check that the dimensions of the trolley are compatible with those of the rail (or beam) on which it will be installed.
- Ensure that the rail is perfectly horizontal (level), without inclination or deformation: The maximum longitudinal inclination of the running surface must be less than 0.3%.
- Position the rings and washers symmetrically on each side of the beam. The spacing between the roller cheeks must be equal to the width of the beam + 4 mm.
- Once the carriage is in place, there should be a 2 mm clearance between each roller cheek and the beam.
- Install the plates on the axles, then distribute the remaining washers equally on the outside of each plate.
- The load should be suspended from the center of the beam, so that both plates support the weight evenly.
- Check that the trolley is moving correctly with a test load:
- The four rollers must roll freely and remain in constant contact with the beam.
- The two side plates must remain strictly parallel.



Move the side plates (1) apart to insert the trolley from below the beam.

Reinstall the plates, then adjust the gap "A" between the carriage cheeks. This gap should be 2 to 3 mm greater than the width "B" of the beam to ensure proper operation without excessive play.

- After mounting the trolley to the I-beam, tighten the suspension axle nuts.
- Suspend a light load to perform a functional test.
- When the wheels are in perfect contact with the lower flanges of the I-beam, finally tighten the nuts. Particular attention must be paid to this tightening.
- Carry out displacement tests along the entire length of the beam with a light load.
- Repeat the tests with a load equivalent to 125% of the nominal load (i.e. 1,250 kg for a 1T trolley).
- The truck must only be put into service after these tests have been successfully completed.

5. Maintenance – Upkeep

IMPORTANT! Forklift maintenance must only be performed by a qualified and authorized technician. All inspections are intended to ensure the safety and durability of the equipment.

- Inspect all components regularly .
- Test safety devices to verify their effectiveness.
- Immediately replace any part showing signs of wear, corrosion, cracks or malfunction.
- Repairs must be carried out by an authorized workshop, using only original parts.

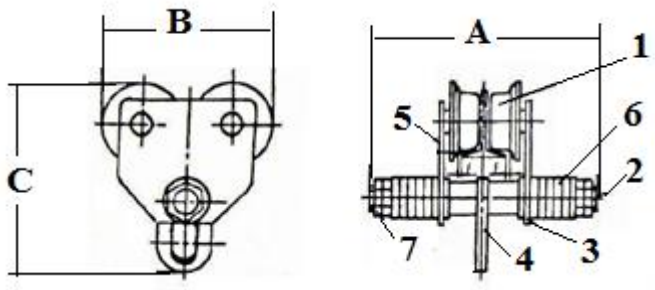
The machine maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For implementation of this logbook, refer to applicable local regulations and comply with the section relating to maintenance.

NB. Partial or complete disassembly may be required to assess the internal condition of certain components.

6. Transport and storage

- Clean the equipment thoroughly after each maneuver.
- Always handle the trolley by its designated points or in its original packaging.
- Avoid any shock or fall during transport.
- Store in a dry, clean and well-ventilated place.
- Protect the device from dust, humidity and aggressive environments.
- Apply rust protection (greasing exposed metal components).

7. Exploded View – Parts List



No.	Designation
1	Pebble
2	Suspension axle
3	Right plate
4	Suspension ring
5	Left plate
6	Washer
7	Nut

	HAS	B	C
15355	220 mm	185 mm	205.5 mm
15402	230 mm	258 mm	230 mm

8. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA ! Antes de cualquier instalación, uso, mantenimiento o modificación, lea atentamente este manual. El manejo inadecuado debido al desconocimiento de las instrucciones puede ocasionar lesiones graves. Si el producto se cede a un tercero es imprescindible facilitar este aviso. Mantener Este documento como referencia más tarde .

Cualquier uso no conforme a estas instrucciones libera al fabricante de toda responsabilidad.
Cumplimiento estricto de las instrucciones requerido .

1.1. Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Utilización por parte de personal cualificado:** Sólo operadores cualificados y con experiencia deben utilizar el dispositivo. No permita que personas que no hayan leído el manual y no hayan recibido instrucciones adecuadas utilicen el dispositivo sin la supervisión de una persona calificada.
3. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo** : no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Preste atención a la ubicación de las mangueras de aire comprimido y otros cables cerca del lugar de trabajo.
4. **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada** : El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
5. **Utilice la herramienta en una posición estable** : mantenga un apoyo estable para el pie y una postura cómoda. Cambie su postura durante el uso prolongado y tome descansos regulares para evitar molestias o fatiga.
6. **Mantenga a otras personas alejadas** : no permita que las personas, especialmente los niños, que no estén involucrados en el trabajo en progreso, toquen la herramienta o la extensión y manténgalas alejadas del área de trabajo. Esté especialmente alerta con los niños y los animales.
7. **Guarde las herramientas no utilizadas** : Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
8. **No fuerce la herramienta** : una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
9. **Utilice la herramienta adecuada** : no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
10. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados** : nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección. Contiene cabello largo. Se recomienda utilizar calzado antideslizante para trabajar al aire libre. Utilice siempre protección ocular homologada.
11. **Utilice equipo de protección:** utilice gafas de seguridad, mascarilla antipolvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección y protección auditiva.
12. **No te inclines demasiado** : mantén un buen apoyo y equilibrio en todo momento.
13. **Trate las herramientas con cuidado** : mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Compruebe periódicamente su estado y, si es necesario, confíe su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
14. **Mantente alerta** : concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
15. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su función.

Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

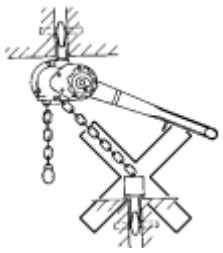
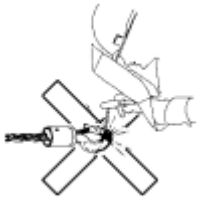
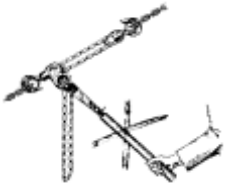
16. **Accesorios** : Utilice únicamente accesorios adecuados para esta herramienta.
17. **Mantenga las herramientas cuidadosamente** : siga las instrucciones para lubricar y reemplazar los accesorios. Si está dañado, haga que lo repare un servicio de mantenimiento autorizado.
18. **No modificar la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
19. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
20. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Un protector u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
21. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando repuestos originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante. El usuario debe comunicarse con el fabricante para obtener etiquetas de reemplazo.

ADVERTENCIA :
El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede representar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Normas especiales de seguridad

1. Opere el carro únicamente con la mano (sin motor).
2. El carro de 1T debe instalarse sobre una pista de acero tipo I o H con base plana, limpia y libre de deformaciones.
3. Se tolera una inclinación longitudinal máxima del 0,3% (3 mm de diferencia de altura por metro).
4. Ajuste la cadena de operación de manera que su extremo inferior esté entre 500 mm y 1000 mm del suelo, para un uso ergonómico y seguro.
5. La flecha máxima admisible de la pista es de 1/500 de su envergadura bajo el efecto combinado del peso del carro (7,8 kg) y la carga nominal (1.000 kg). Para una viga de 1 metro de largo, la desviación no debe exceder los 2 mm en el centro.
6. En carros que no estén equipados con transmisión por engranajes, empuje en lugar de tirar.
7. En caso de poca visibilidad, solicitar ayuda para guiar la carga.
8. Utilice la carga únicamente cuando esté correctamente suspendida y fuera de la zona de peligro.
9. Nunca deje una carga suspendida sin supervisión.
10. Asegúrese de que el centro de gravedad esté alineado con el eje del ojo de suspensión.
11. Retire siempre la holgura de la cadena antes de levantarla.
12. Utilice únicamente un camión que cumpla con la capacidad nominal indicada en su placa de identificación.
13. Evite cualquier balanceo u oscilación de la carga.
14. Realice una revisión de los componentes cada 6 meses para detectar desgaste.
15. Proteger de las heladas y temperaturas extremas.
16. Deje de usarlo inmediatamente si hay algún bloqueo, ruido anormal o defecto visible.

1.3. Uso indebido

	No levantar, transportar ni apoyar personas.		Nunca opere el polipasto si los ganchos no están alineados verticalmente con la carga. Nunca tire lateralmente ni utilice el polipasto para tirar del suelo. Utilice un carro para movimientos horizontales
	No **haga nudos en la cadena** ni la acorte con objetos (tuercas, tornillos, destornilladores, etc.). **No repare una cadena instalada** : debe reemplazarse si está dañada.		Nunca suelde sobre la cadena o los ganchos ni cerca de ellos. La cadena no debe utilizarse como base de soldadura.
	Nunca extienda la **palanca de operación** con una herramienta para aumentar el apalancamiento.		Está prohibido utilizar un polipasto **sin pestillos de seguridad** en los ganchos.
	No utilice la cadena como eslinga ni para sujetar nada.		Nunca **cuelgue una carga en la punta del gancho** o únicamente en el pestillo.

1.4. Símbolos de advertencia

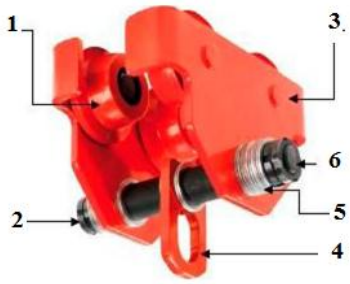
Peligro	*Lea el manual instrucción*	*Usar gafas de seguridad*	*Uso de guantes de seguridad*	*No te coloques debajo de la carga*

2. Presentación

2.1. información general

El carro elevador es un carro movido manualmente que permite el movimiento horizontal empujando o tirando manualmente de la carga. El conjunto se desliza sobre el borde inferior de la viga en I.
Para adaptarse a diferentes dimensiones de vigas en I, la distancia entre las bridas se puede ajustar colocando arandelas de ajuste dentro o fuera de las placas.

2.2. Vista general



1. Guijarro
2. Eje
3. Placa lateral
4. Anillo de suspensión
5. Arandela/Anillo
6. Tuerca

2.3. Características técnicas

	15355	15402
Capacidad (t)	1	2
Radio mínimo de curvatura (m)	1	1.3
Haz IPN (mm)	68 – 130	88 – 146
Peso neto (kg)	7.8	13.3
Temperatura de funcionamiento	-10 ~ 50 °C	-10 ~ 50 °C

Emisiones de ruido < 70 dB(A)

3. Instalación – Inspección previa a la puesta en servicio

IMPORTANTE ! Antes de cualquier uso, cada carro debe ser inspeccionado por una persona competente para garantizar su conformidad y la ausencia de daños relacionados con el transporte o el almacenamiento.

- Inspección visual y funcional **:** asegurarse de que el carro no haya sufrido ningún daño durante el transporte o almacenamiento.
- Comprobación de la integridad de todos los componentes : ausencia de grietas, deformaciones, corrosión o piezas faltantes.
- Comprobación de la correcta suspensión del carro y de la carga.

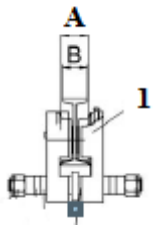
IMPORTANTE ! La elección de los soportes portantes (vigas, carriles) y su compatibilidad dimensional son responsabilidad del usuario.

- Comprobación del posicionamiento del carro en la viga :el espacio entre el mejillas de guijarro y el bordes exteriores de la viga debe ser idénticos en cada **lado.**

4. Uso

- Compruebe que las dimensiones del carro sean compatibles con las del carril (o viga) sobre el que se instalará.
- Asegúrese de que el carril esté perfectamente horizontal (nivelado), sin inclinación ni deformación: La inclinación longitudinal máxima de la superficie de rodadura debe ser inferior al 0,3%.
- Coloque los anillos y arandelas simétricamente en cada lado de la viga. La distancia entre las mejillas de los rodillos debe ser igual al ancho de la viga + 4 mm.

- Una vez colocado el carro, debe quedar un espacio libre de 2 mm entre cada mejilla del rodillo y la viga.
- Instale las placas en los ejes, luego distribuya las arandelas restantes de manera uniforme en el exterior de cada placa.
- La carga debe estar suspendida del centro de la viga, de modo que ambas placas soporten el peso de manera uniforme.
- Compruebe que el carro se mueve correctamente con una carga de prueba:
- Los cuatro rodillos deben rodar libremente y permanecer en contacto constante con la viga.
- Las dos placas laterales deben permanecer estrictamente paralelas.



Separe las placas laterales (1) para insertar el carro desde debajo de la viga.

Vuelva a instalar las placas, luego ajuste el espacio "A" entre las mejillas del carro. Este espacio debe ser de 2 a 3 mm mayor que el ancho de la viga "B" para garantizar un funcionamiento correcto sin juego excesivo.

- Después de montar el carro en la viga en I, apriete las tuercas del eje de suspensión.
- Suspenda una carga ligera para realizar una prueba funcional.
- Cuando las ruedas estén en perfecto contacto con las bridas inferiores de la viga I, apriete finalmente las tuercas. Se debe prestar especial atención a este ajuste.
- Realizar pruebas de desplazamiento a lo largo de toda la longitud de la viga con una carga ligera.
- Repetir las pruebas con una carga equivalente al 125% de la carga nominal (es decir, 1250 kg para un carro de 1T).
- El camión sólo podrá ponerse en servicio después de haber superado satisfactoriamente estas pruebas.

5. Mantenimiento – Conservación

IMPORTANTE ! El mantenimiento del carro deberá ser realizado exclusivamente por un técnico cualificado y autorizado. Todas las inspecciones tienen como objetivo garantizar la seguridad y durabilidad de los equipos.

- Inspeccione todos los componentes periódicamente .
- Pruebe los dispositivos de seguridad para verificar su eficacia.
- Reemplace inmediatamente cualquier pieza que muestre signos de desgaste, corrosión, grietas o mal funcionamiento.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un taller autorizado, utilizando únicamente piezas originales.

El registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para su correcta cumplimentación, consulte la normativa local aplicable y cumpla con la sección relativa al mantenimiento.

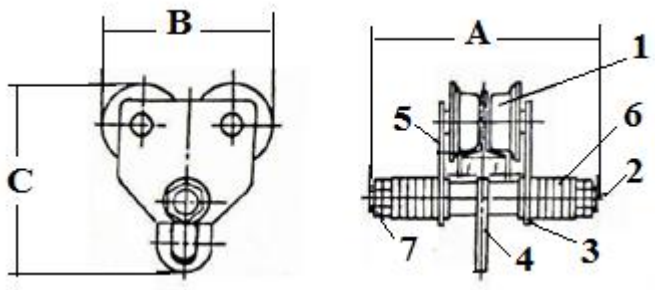
NÓTESE BIEN. Puede ser necesario un desmontaje parcial o completo para evaluar el estado interno de ciertos componentes

6. Transporte y almacenamiento

- Limpie bien el equipo después de cada maniobra.
- Manipule siempre el carro por sus puntos previstos o en su embalaje original.
- Evite cualquier golpe o caída durante el transporte.
- Conservar en un lugar seco, limpio y bien ventilado.

- Proteja el dispositivo del polvo, la humedad y ambientes agresivos.
- Aplicar protección contra la oxidación (engrasar los componentes metálicos expuestos).

7. Vista despiezada – Lista de piezas



No.	Designación
1	Guijarro
2	Eje de suspensión
3	Placa derecha
4	Anillo de suspensión
5	Placa izquierda
6	Arandela
7	Tuerca

	TIENE	B	do
15355	220 milímetros	185 milímetros	205,5 milímetros
15402	230 milímetros	258 milímetros	230 milímetros

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.